

АНГЛИЦИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: МЕЖДУ ЯЗЫКОВОЙ МОДОЙ И КОММУНИКАТИВНОЙ НЕОБХОДИМОСТЬЮ

Преподаватель ФерГУ

Турсунова М.Э.

Аннотация

В статье рассматривается феномен англицизмов в русском языке как проявление языковых и культурных контактов в условиях глобализации. Исследование включает классификацию англицизмов по степени адаптации, сферам употребления и функциональной интеграции. Особое внимание уделяется фонетической, морфологической и семантической ассимиляции, а также социолингвистическим аспектам их широкого использования. Делается вывод о необходимости сбалансированного подхода к оценке англицизмов в контексте современной языковой эволюции.

Ключевые слова: англицизмы, языковые контакты, заимствование, адаптация, русский язык, глобализация, социолингвистика.

XXI век характеризуется активным межкультурным общением, цифровой экспансией и доминированием английского как глобального языка общения. Эти факторы существенно влияют на лексический состав многих языков, включая русский. Одним из ярких проявлений этого влияния является массовое заимствование английской лексики англицизмы. По мнению Тер-Минасовой С.[1], язык отражает культурные и коммуникативные потребности носителей, поэтому наличие англицизмов свидетельствует о более глубоких процессах культурного обмена, глобализации и модернизации.

Феномен лексического заимствования подробно изучался как российскими, так и зарубежными учеными. Хоуген [2] выделил категории заимствований: прямые заимствования, кальки и семантические заимствования, что стало основой для последующих классификаций. В российской лингвистике Крысин Л. [3] подчеркнул социолингвистическую природу заимствований, связывая их с престижем и коммуникативной необходимостью.

Современные исследования Мокиёнка О, Лукьянова В., отмечают быстрый рост англицизмов в молодежной речи, цифровом общении и СМИ, связывая этот тренд не только с техническим прогрессом, но и с процессами формирования идентичности в глобализированном мире.

По степени адаптации:

- Полностью адаптированные: менеджер, сканер, принтер
- Частично адаптированные: стартап, бренд, фейк
- Неадаптированные: лайфхак, стрим, челендж

По сферам употребления:

- Бизнес и экономика: маркетинг, франчайзинг, фриланс
- Технологии и медиа: апдейт, софт, гаджет
- Мода и образ жизни: кэжуал, лук, дресс-код
- Молодёжный сленг и соцсети: блогер, хейтер, сторис

Фонетическая адаптация:

Фонетическая транскрипция соответствует нормам русского языка, например: [like] → лайк, [fake] → фейк.

Морфологическая адаптация:

Заимствованные слова получают русские морфологические окончания: лайкать (глагол), апгрейднутый (причастие), блогерша (женская форма).

Семантические сдвиги:

Некоторые заимствования испытывают сужение или расширение значения. Например, английское shopping обозначает широкий спектр покупок, тогда как в русском языке чаще связано с модой.

Внедрение англицизмов вызывает дискуссии о чистоте языка, лингвистической идентичности и нормативах. С одной стороны, пуристы считают, что чрезмерное заимствование размывает родные языковые структуры [4].

С другой — либеральные исследователи рассматривают этот процесс как неизбежный и даже обогащающий язык. Молодежная речь и СМИ особенно подвержены англицизации, часто используя заимствования для выражения неформальности, иронии и культурной релевантности [5].

Англицизмы — это не просто лексические «заимствования», а отражение культурного взаимодействия, технического прогресса и социолингвистической эволюции. Необходим сбалансированный языковой подход, предполагающий критическую интеграцию заимствований, исходя из коммуникативной необходимости, а не идеологической чистоты. Дальнейшие исследования целесообразно сосредоточить на диахроническом развитии конкретных англицизмов и их восприятии различными группами носителей языка

Список литературы:

1. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М.: Слово / Word, 2008. - 416 с.
2. Haugen E. The Analysis of Linguistic Borrowing // Language. -1950. - Vol. 26, № 2. — P. 210–231.
3. Крысин Л. П. Иностранные слова в современном русском языке. - М.: Русский язык, 2004. -256 с.
4. Реформатский А. А. Введение в языкознание. - М.: Аспект Пресс, 1996. - 349 с.

5. Crystal D. English as a Global Language. 2nd ed. - Cambridge: Cambridge University Press, 2012. - 212 p.

6. Лукьянова О. В. Англицизмы в современном русском языке: адаптация и функционирование. - М.: Языки славянской культуры, 2020.

7. Мокиенко В. М. Англицизмы в молодежном сленге: динамика и норма // Вопросы языкознания. - 2021. - № 2.